



Date of RFQ/ Дата Запиту:	20.06.2024
------------------------------	------------

RFQ reference No./ ЗЦ номер:	64FPU_2023_25
Title / Назва:	Services of trainers for mine safety trainers/ Послуги тренерів для тренерів з мінної безпеки
No. of pages/ Кількість сторінок:	3

From/ Від:	Valeriia Kolomiets, procurement assistant/Валерія Коломієць, асистентка із закупівель	Contact e-mail/ (please translate):	procurement@divchata.org
---------------	---	--	--

Participate in the RFQ for the procurement of trainers for mine safety trainers/
Взяти участь у конкурсі на закупівлю послуг тренерів для тренерів з мінної безпеки

**Manner of Submission/
Спосіб подання:**

Bids to be submitted by e-mail to:
Цінові пропозиції, надсилаються електронною поштою на адресу: procurement@divchata.org

**Content of the application/
Вміст заявки:**

Within the framework of the project "Providing Multisectoral Humanitarian Assistance to the Conflict-Affected Population in Ukraine (BHA Ukraine Response Consortium)", the NGO "Girls" is looking for trainers for mine safety trainers/

Main responsibilities:

- Transferring knowledge and building competencies to ensure wide dissemination of messages on the risks from explosive hazards among children and youth, adults through educational programs that are close to mine-contaminated areas and ERW and the formation of safe behavior skills
- Reporting on the results of the training
- Provision of information materials
- Informational support during the implementation of lectures by trainers who have completed the training for trainers

В межах реалізації проєкту Надання багатосекторальної гуманітарної допомоги постраждалому від конфлікту населенню в Україні (Консорціум реагування BHA Ukraine)", громадська організація «Дівчата» шукає тренерів для тренерів з мінної безпеки/

Основні обов'язки:

- Передача знань та формування компетенцій для забезпечення широкого розповсюдження повідомлень щодо ризиків від вибухонебезпечних предметів серед дітей та молоді, дорослих через освітні програми, які знаходяться близько до територій, забруднених мінами та ВВП і формування в них навичок безпечної поведінки
- Звітність за результатами тренінгу
- Надання інформаційних матеріалів
- Інформаційна підтримка під час реалізації лекцій тренерами, які пройшли тренінг для тренерів

**Features of the request/
Особливості запити:**

Number of trainings: up to 10 trainings
Duration of the 1st training: 10 hours/
Кількість тренінгів: до 10 тренінгів
Тривалість 1-го тренінгу: 10 годин

**Requirements /
Вимоги:**

Please take note of the following requirements and conditions relate to provide of the abovementioned services /
Будь ласка, зверніть увагу на наступні вимоги та умови, пов'язані з наданням вищезгаданих послуг:

Qualification requirements for the contractor/
Кваліфікаційні вимоги до підрядника:

Qualifications:

Associate's/bachelor's degree in education, civil protection, social work, humanitarian aid, development, or similar field.
Education in presentation/training/pedagogy for adults and children
Author's training programs for lecturers for different audiences:
- Children from 6-12 years old
- Teenagers from 13-16 years old
- Young people from 17+ years old
- Adults with children (parents and guardians)
- School teachers, preschool teachers, university and college professors
- Administrative staff (regardless of ownership)
- Volunteer communities

Experience:

At least 1 year of experience working with conflict-affected communities.
Experience in conducting presentations and trainings, preferably on risk education and safe behavior in conflict and emergency situations
Experience in engaging citizens
Experience working in local/international non-governmental organizations
Experience in mine action, teaching EORE to the public (children and adults)
At least 2 years of experience in designing and conducting EORE for different target audiences

Skills:

Excellent knowledge of oral and written Ukrainian language (C2 level)
Ability to deliver messages and speak in public
Fluency in: Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Outlook
Ability to use office equipment for interactive presentations
Mobility and willingness to travel
Ability to listen and analyze
Dynamism and flexibility
Ability to work in a team
Ability to work under pressure

	<p>Кваліфікація: Ступінь молодшого фахівця/бакалавра в сфері освіти, цивільного захисту, соціальної роботи, гуманітарної допомоги, розвитку, або схожій сфері. Освіта у галузі проведення презентацій/тренінгів/ педагогіці дорослих та дітей Авторські програми навчання лекторів для різних аудиторій: - Діти віком від 6-12 років - Підлітки від 13-16 років - Молодь від 17+ - Дорослі, які мають дітей (батьки та опікуни) - Вчителі шкід, вихователі дошкільних закладів, викладачі ВУЗів та технікумів - Адміністративний персонал (незалежно від форми власності) - Волонтерські спільноти</p> <p>Досвід: Принаймні 1 рік досвіду, роботи з постраждалими від конфлікту громадами. Досвід проведення презентацій та тренінгів, бажано з тем навчання ризикам, та безпечної поведінки в умовах конфлікту та надзвичайних ситуацій Досвід з залучення громадян Досвід роботи в місцевих/міжнародних неурядових організаціях Досвід роботи у сфері протимінної діяльності, викладання EORE для населення (дітей та дорослих) Розробка та проведення TOT для різних цільових аудиторій не менше 2 років</p> <p>Навички: Відмінне знання усної та письмової української мови (рівень C2) Вміння доносити повідомлення та виступати публічно Вільне володіння: Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Outlook Вміння користуватися оргтехнікою для інтерактивних презентацій Мобільність та готовність до відряджень Вміння слухати та аналізувати Динамічність і гнучкість Вміння працювати в команді Вміння працювати під тиском</p>
The term of delivery of services/ Термін надання послуг:	June 2024-December 2024/червень 2024-грудень2025
The supplier can submit a price offer:/ Постачальник може подати цінову пропозицію:	By total amount/За загальною сумою
Deadline for the Submission of Quotation/ Кінцевий термін подання пропозицій:	June 24, 2024 until 14:00 Kyiv time/24 червня 2024 року до 14:00 за київським часом
All documentations shall be in this language / Вся документація повинна бути складена мовою:	Ukrainian/Українською
Documents provided by the supplier/ Документи, які подає підрядник:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Registration documents (if you are registered as a sole proprietor) or a letter of readiness to register as a sole proprietor. 2. Resume. 3. Document confirming education in the field of presentations/trainings/pedagogy for adults and children 4. An example of an author's training program for lecturers for different audiences 5. Completed Price Proposal (Annex A1) with signature and stamp (if any), sent in PDF format. 6. Signed Code of Conduct sent in PDF format. 7. References and certificates (if any). <p>If the above Mandatory Documents are not submitted, the application may be considered INVALID.</p> <p>/</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Реєстраційні документи (якщо є реєстрація ФОП) або лист-готовність зареєструвати ФОП. 2. Резюме. 3. Документ, що підтверджує освіту у галузі проведення презентацій/тренінгів/ педагогіці дорослих та дітей 4. Приклад авторської програми навчання лекторів для різних аудиторій 5. Заповнена Цінова пропозиція (Додаток А1) з підписом та печаткою (якщо є), надісланий у PDF форматі. 6. Підписаний Кодекс поведінки, надісланий у PDF форматі. 7. Рекомендації та сертифікати (за наявності). <p>У разі ненадання вищезазначених Обов'язкових документів заявка може вважатися НЕДІЙСНОЮ.</p>
Period of validity of quotes starting the submission date/ Термін дії пропозиції:	30 days/днів
Payment terms / Умови платежу:	postpayment according to the act of rendered services / післяплата згідно акту наданих послуг
Evaluation criteria / Критерії оцінки :	<ol style="list-style-type: none"> 1. Administrative assessment - Assessment of submitted documents is carried out on a pass/fail basis. If the participant of the competition does not pass the stage of administrative evaluation, further evaluation is stopped. 2. Technical assessment - Compliance with qualification requirements (assessment will be carried out on a yes/no basis). 3. Financial evaluation - Acceptable price offer. <p>NGO "Divchata" reserves the right to conduct individual interviews to clarify the qualifications of participants.</p> <p>/</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Адміністративна оцінка - Оцінювання поданих документів здійснюється за принципом пройшов/не пройшов. Якщо учасник конкурсу на етапі адміністративної оцінки не пройшов, подальша оцінка припиняється. 2. Технічна оцінка - Відповідність кваліфікаційним вимогам (оцінювання здійснюватиметься по принципу так/ні). 3. Фінансова оцінка - Прийнятна цінова пропозиція. <p>ГО "Дівчата" залишає за собою право провести індивідуальні співбесіди для уточнення кваліфікації учасників.</p>
Type of Contract to be Signed/ Тип договору який буде підписано:	<p>A service contract will be concluded with the winner, which will specify the detailed terms of cooperation.</p> <p>/</p> <p>З переможцем буде укладено договір про надання послуг, в якому будуть зазначені детальні умови співпраці.</p>

Proposals offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of NGO "Girls" requirements./

Запропоновані пропозиції розглядатимуться з урахуванням наявності повного пакету та відповідності пропозиції мінімальним характеристикам, описаним вище, а також будь-яким іншим додаткам, які містять дані про вимоги ГО "Дівчата".

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by NGO "Girls" after it has received the quotation./

У будь-який час протягом дії пропозиції, зміни ціни через підвищення, інфляцію, коливання обмінного курсу або будь-який інший ринковий фактор не прийматимуться ГО "Дівчата" після отримання пропозиції.

NGO "Girls" is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process./

ГО "Дівчата" не зобов'язується приймати будь-яку пропозицію або укладати контракт/замовлення, а також не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції Постачальником, незалежно від результату або методу проведення процесу відбору.

NGO "Girls" expects its suppliers to adhere to the Supplier Code of Conduct. /

ГО "Дівчата" очікує від Постачальників дотримання Кодексу поведінки для постачальників.

*Thank you and we look forward to receiving your quotation. /
Дякуємо та чекаємо на вашу пропозицію.*

Sincerely yours, NGO "Girls"/ З повагою, ГО "Дівчата"